

# 蘇聯人民的生活

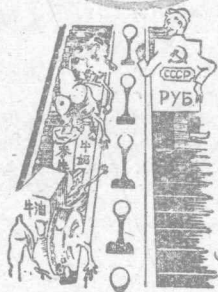
傅尔布莱特著 吴健恒译



時代出版社

# 蘇聯人民的生活

傅爾布茲特著 吳健恒譯



時代出版社

A. S. Fulbright

# HOW PEOPLE LIVE IN SOVIET UNION

Translated by Wu Kian-heng

Пекин *Экста* Шанхай

本書譯自： «Political Affairs» No. 11-12, 1950.

## 蘇聯人民的生活

著 作 者  
翻 譯 者  
出 版 者

傅 爾 布 萊 特  
吳 健 恒  
時 代 出 版 社

北京東交民巷十八號

電 話：(五)一六六〇

電報掛號：五 二 〇 〇

上海分社：(11)南京東路三七七號

杭州分店：杭州延齡路一二一·三號

蘭州分店：蘭州民國路五十八號



1951年6月初版

(京)(10,000冊)

## 目 次

前言.....	3
蘇聯人民的生活水準.....	7
戰爭破壞及戰後計劃.....	12
生活水準的衡量.....	16
國民收入的分配.....	18
英國代表團的發見.....	25
典型的工業家庭的收入.....	27
農業家庭收入.....	30
工作的保障.....	34
工作條件.....	37
住宅和房租.....	42

衛生設施.....	46
對母親與兒童的照顧.....	49
教育設施.....	53
社會保險與社會安全.....	58
蘇聯工人的購買力.....	69
結語.....	74

## 前 言

在整個資本主義世界中，人數在任何一個國家裏都佔絕對多數的勞動人民所佔國民收入份額總是低下而且繼續下降的。同時，在任何國家的人口只是佔了微不足道的一部份的資本家們，所佔份額却總是很高的和不斷上升的。

在資本主義世界中，工人爲爭取在國民收入中佔到略爲公允的一份，作着反抗僱主的鬥爭。這種鬥爭表現爲接連的罷工的潮浪，實際上它只是下降的實際工資與上升的物價之間的競賽而已。第二次世界大戰後的頭一年裏，四百萬以上的美國工人參加了罷工。雖然有兩百種以上的反勞工法案——特別是一九四七年反動的塔虎脫、哈特萊法案——爲

國會所通過，戰後罷工運動仍然繼續着。一九四七年罷工人數爲二百一十七萬人；一九四八年爲二百二十八萬人；一九四九年，人數在三百萬以上。

同時，美國工人每天得面臨作爲資本主義生活方式的失業，面臨在僱傭和工資方面對黑人與婦女的歧視，面臨對僱用年老工人的歧視和生活費的上漲。他們每天得爲反對這種種現象而鬥爭。

在朝鮮的冒險之前，資本主義世界中失業和部份就業的人數爲四千五百萬，其中美國爲一千八百萬。在任何地方工人都必須面對這樣一個事實：年齡達到三十六歲至四十歲，就已經是他們工作年限的終點。職業介紹所標明過了四十歲的人就毋須應徵。同一的工作，黑人作時工資遠較白人爲少；在美國，婦女的平均工資，較男子的要低百分之十六到二十。

華爾街侵略朝鮮的戰爭發生之後，美國的擴軍計劃看來只有加緊而不會減輕。擴軍帶給我們的是賦稅的增高、物價的上升和消費貨品生產的減少。爲了抵償擴軍費用，需要我們付出來的款項將會逐

步地增加。軍費從今年的一百四十億美元，行將增加到明年的三百億和後年的四百至五百億。

因爲有『美國生活方式』的一種最壞的作法——分期付款購貨的緣故，在這樣生活費增漲和實際工資降低之際，我們的生活水準表面上好像維持下來。這種『方式』使國內一半的人負債（對做分期付款生意的商家負債）。這種負債叫得好聽說是分期付款，它的數目已經達到了二百一十億美元。

同樣的戰後時期，對社會主義世界說來，意義就完全不同了。在蘇聯，到一九三〇年已經掃除了失業。這樣，在一九二九年佔了社會保險預算的百分之十一，爲數達一億三千六百四十萬盧布的一項款子就省了下來，從那時候起就可用來修建休養所、療養院、俱樂部和學校等了。

一九三九年至一九四〇年間，蘇聯人民已經開始達到他們在幾個五年計劃裏所預見的高度的生活水準。諾言的得到實現，已經成爲一種生活方式。戰爭插了進來，它不獨阻撓了人民生活水準的提高，並且將它拉得後退了。在社會主義的國家中不



但沒有人發戰爭財，而且損失是極端重大的。但是戰爭一過去，蘇聯就迅速地從事於戰爭破壞下的重建工作，並且回復了它的穩步的前進。在斯大林領導下的偉大的布爾什維克黨，製訂出來一個新的五年計劃。那個計劃被發動來完成沒有階級的社會主義社會的結構，並促使社會主義逐漸過渡為共產主義。這樣一個計劃所規定的任務，生動地證明了社會主義制度的優越性。蘇聯人民物質和文化水準的有系統的進步，必須看作這個歷史性的任務的不可分的一部份。

## 蘇聯人民的生活水準

對蘇聯的消費者說來，三月這一月近年來有着特殊的意義。過去兩年內每一個三月，蘇聯部長會議製訂法令，宣佈食物、衣服、汽車、自行車等的價格大加減削。自從一九四七年廢止了戰時配給制以來，今年（一九五〇年）三月實施了第三次的減價。蘇聯人民現在已經習慣地期望在每一年三月，因為食物、衣服和其他貨物價格的減低，他們逐步改善的生活水準更向上提升一步。

這種規律可以使蘇聯人民將減價看做經常而不是意外，而在另一方面，它也加強了蘇聯人民的安妥之感。

他們看到了他們的國家從內戰、外國干涉的廢

墟裏，從落後的沙皇經濟的遺產下興盛起來，達到高度工業化、農業的集體化和機械化，達到全盤的社會主義，並且爲蘇維埃社會發展的下一階段的共產主義樹立了基礎。

世界的和平環境幫助着蘇聯人民，加速了他們達到完滿的社會主義生活的進程；而戰爭的威脅或是實際的戰爭，只不過推延了這種進程，使生產消費品的經濟轉向戰時生產而已，過去的一次大戰，情況就是這樣的。第三次五年計劃的主要目的之一，就是增加消費品的生產，但在實施的當中，日益緊迫的戰爭情勢，使得多生產鋼鐵和少生產消費品成爲必要。那是在一九三九年，我們已經指出，那時候城市和鄉村裏普通人的生活，已經達到很高的水準了。

到一九三九年，每年的國民收入較一九一三年增加了五倍，那就是說，從二百一十億盧布增加到一千二百八十億盧布（以一九二六至二七年的物價指數爲基準）。平均的最低工資，從一九二八年——第一個五年計劃開始的一年——的每年七百〇

八盧布，增加到每年四千一百盧布。

在同時期內，男女產業工人和職員的數目，從一千一百二十萬增加到三千〇四十萬。

鄉村裏改革也並不少些。一九一七年以前，貧農和中農所佔土地總數爲一億三千七百萬公頃。一九三九年集體農莊農人所有土地爲上述數字的三倍半，即有四億八千八百萬公頃的耕地。一九一七年以前，貧農和中農每年生產二十五億普特穀物（一普特等於三十六磅）。一九三九年，社會化的農業每年生產穀物七十二億普特。

集體農莊不分散的基金（即集體農莊收入中並不分配於莊員，而留作整個農莊之用的一部份收入——原註），一九三九年增加到二百一十億盧布，其中祇有十分之一爲原先農民帶到集體農莊來的財產，其餘的十分之九，都是集體農莊累積的社會主義財產。

一九一七年之前，貧農和中農每家每年生產穀物一百四十普特，其中一部份要作爲地租交給地主。到一九三九年，每一個集體農莊的家庭每年平

均生產穀物三百六十普特。

就正是一九三六至三九年數年中，每一個農夫的金錢收入上升了一又二分之一倍。

城市和鄉村的勞動人民生活水準的上升，表現在消費貨品生產的增加。它從一九一三年的一百〇八億盧布（以一九二六至二七年物價作標準），增加到一九四〇年的五百三十到五百七十億盧布，即增加了四倍。在同時期內，人口增加百分之四十（包括西部白俄羅斯、西部烏克蘭、比薩拉比亞和波羅的海岸諸共和國）。從一九三三到三九年數年間，售給人民的消費品的銷貨量增加了二·九倍（食品三·二倍，其他貨品二·五倍）；肉類——五至七倍，奶油——八·四倍，衣服——二·四倍，鞋子——二·四倍。

儲蓄存款在城市裏從一九二九年的二億六千一百萬盧布增至一九三九年的五十億盧布以上，鄉村裏從一九二九年的五千五百萬盧布增至一九三九年的九億七千六百萬盧布。

一九一三年，只有八百萬兒童入小學和中學。

而自一九三八至一九三九年這一個學年裏，有三千一百五十萬兒童入蘇維埃學校。識字者一九一三年爲百分之二十四，到一九三九年，增加到了百分之八十一。二。

## 戰爭破壞及戰後計劃

德國法西斯加於蘇聯人民身上的戰爭（一九四一至四五年），無可避免地反映在該國的生活水準上。蘇聯國家經濟遭受損失達六千七百九十億盧布。死亡的男女人數達七百萬。遭受到破壞的，有三萬二千個工業單位，六萬五千公里鐵路綫，九萬八千個集體農場，幾乎二千個國營農場，約三千個機械和拖拉機站，一千七百一十個城市，七萬個以上的鄉村，六千六百二十萬平方米的住宅面積（使得二千五百萬人民沒有房子住），八萬二千個學校，六千所醫院，九百七十六所療養院，六百五十六個休養所，九百〇二個沐浴場。

在戰爭的年代裏，蘇聯的經濟和國民收入得為

戰爭需要和前綫服務。像斯大林在戰時所說的：『蘇聯人民放棄許多必需品，自覺地接受嚴重的剝奪，爲的要多送些東西到前方去。』

但是到一九四六年二月九日，斯大林在他的選舉前的演說中提到新的五年計劃（它在一九四六年三月十八日，爲蘇聯最高蘇維埃所採取）時，已向蘇聯人民這樣保證：

新五年計劃的基本任務就是要恢復我國遭受戰災的區域，恢復工農業的戰前水準，然後在或高或低的程度上超過這個水準。更不待說，在最近期間就會廢除配給制，並且特別加緊注意擴大日用品生產，用逐步減低所有一切貨品價格的辦法來提高勞動者的生活水準，同時加緊注意廣泛建設各種科學研究院，務使科學能盡量開展它所有的力量。

五年計劃號召要在一九四六到一九四七年內，完成從配給制度過渡到沒有限制的蘇維埃商業。一九四六年的大旱，將可能的最早期限推延了。但是到一九四七年九月，當共產黨情報局在波蘭舉行成立大會的時候，聯共（布）中央政治局委員馬林科



夫將軍在會議上發表演說，談到該年年終蘇聯的配給制將予廢除，物價將予減低。這個報告在一九四七年十二月九日的真理報上公佈了。

一九四七年十二月十四日，蘇聯部長會議和聯共中央委員會共同發佈一個決議，規定廢除配給制並同時實施一廣大的貨幣改革，決議於該年十二月十六日生效。食物和衣服的零售價格，也同時減低。一九四八年物價再度減低（這一回減低汽車、自行車、收音機、錶類、香煙、魚子醬、伏特卡及其他酒類的價格，主要食品價格未減），接着在一九四九年和一九五〇年又有兩次減價。一九四七年第一次的食品價格的削減，使人民在一年中節省了八百六十億盧布。第二次的減價（一九四九年三月），使得在該年節省了七百一十億盧布。今年（一九五〇年）第三次食品價格的減低，將使人民節省下來一千一百億盧布。

在第二次和第三次減價之間，因為這些減價的直接結果，盧布的購買力增加了一倍，實際工資也就增加了一倍。